



This document has been updated; translations are in progress

本文檔已更新，翻譯正在進行中

Ang dokumentong ito ay na-update; isinasagawa ang mga pagsasalin

Este documento ha sido actualizado; las traducciones están en curso

Этот документ обновлен; переводы в процессе

تم تحديث هذه الوثيقة ؛ الترجمات قيد التقدم

Tài liệu này đã được cập nhật; bản dịch đang trong quá trình

## Рекомендации по работе на открытом воздухе:

### персональные услуги

ОБНОВЛЕНО 1 сентября 2020 г.

Следующее руководство было разработано Департаментом общественного здравоохранения Сан-Франциско (San Francisco Department of Public Health, SFPDH) на основе рекомендаций Центров по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) США и размещено на сайте <https://www.sfdcdp.org>. По мере получения новых знаний, изменений в характере распространения инфекции в сообществе, а также в зависимости от наличия средств индивидуальной защиты (Personal Protective Equipment, PPE) и тестов в настоящее время временное руководство могут вноситься поправки.

**АУДИТОРИЯ:** поставщики персональных услуг на открытом воздухе, включая парикмахерские, барбер-шопы, маникюрные салоны, массажные кабинеты (в не медицинских учреждениях), эстетические услуги, услуги по уходу за кожей и косметологические услуги.

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ:** 1 сентября 2020 г. Инспектор здравоохранения издал директиву № 2020-23, предоставляющую разрешение и руководство для осуществления персональных услуг на открытом воздухе, а также внёс поправки в Приложение C-1 "[Additional Businesses Permitted to Operate](#)" («Дополнительные предприятия, которым разрешено работать»). В настоящем документе изложены основные действия и рекомендации по работе открытых помещений. Все поставщики персональных услуг должны соблюдать все государственные и местные предписания.

В таблице ниже приведены примеры услуг, которые разрешено оказывать на открытом воздухе, и тех, которые запрещено. Этот список не является исчерпывающим. В соответствии с законами штата поставщикам персональных услуг запрещено оказывать любые услуги, предполагающие снятие посетителем лицевой повязки.

Разрешено	Запрещено
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стрижки</li> <li>• Восковая депиляция и эпиляция при помощи нити</li> <li>• Уход за кожей, не требующий снятия лицевой повязки.</li> <li>• Маникюр и педикюр</li> <li>• Массаж (в не медицинских учреждениях)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мытьё волос с шампунем</li> <li>• Все химические процедуры для волос, включая, помимо прочего, химическую завивку, выпрямление с помощью фена, обесцвечивание, тонирование, пигментирование, окрашивание и выпрямление с помощью утюжка.</li> <li>• Электроэпиляция, татуаж, пирсинг, микроблейдинг, перманентный макияж и другие формы боди-арта, которые являются инвазивными и требуют контролируемой гигиенической среды.</li> </ul>



# San Francisco Department of Public Health

## Рекомендации для учреждений, поставщиков и персонала, предоставляющих персональные услуги

Этот список рекомендаций является сжатым. Собственникам предприятия настоятельно рекомендуется ознакомиться с Директивой в области общественного здравоохранения.

### Ознакомьтесь со следующим.

- Ознакомьтесь с "[Tip Sheet for Safer Interactions During COVID-19 Pandemic](#)" («Рекомендациями по безопасному взаимодействию во время пандемии COVID-19»), размещенными по ссылке: [www.sfcddp.org/communicable-disease/diseases-a-z/covid19whatsnew/](http://www.sfcddp.org/communicable-disease/diseases-a-z/covid19whatsnew/).
- Предоставьте одобренные дезинфицирующие средства против COVID-19. Одобренные продукты приведены по этой ссылке <https://www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2-covid-19>
- Все сточные воды, обрезанные волосы и другие отходы необходимо утилизировать надлежащим образом. См. Руководство по программе предотвращения загрязнения воды Комиссии по коммунальным предприятиям Сан-Франциско (Francisco Public Utilities Commission, SFPUC) на веб-сайте [Only Rain Down the Drain](#) («В водосток — только дождь»).
- См. страницу Управления по охране труда и промышленной гигиене штата Калифорния (Occupational Safety and Health Administration, Cal/OSHA) в области профилактики тепловых поражений, чтобы разработать план профилактики тепловых поражений

### Организируйте свое пространство

- Получите все необходимые разрешения, которые нужны для работы вашего сервиса, включая разрешения на совместное использование помещения.
- Вы можете использовать палатки, навесы или другие открытые зоны под крышей, обеспечивающие защиту от солнца и ветра. Вентиляция является ключевым фактором в снижении распространения COVID-19. См. ниже в разделе «Рекомендации по работе на открытом воздухе».
- Если используются вентиляторы, следите за тем, чтобы воздушный поток не был направлен от одного посетителя к другому или к кому-либо, находящемуся в пределах шести футов от учреждения.
- Обеспечьте наличие станций для мытья рук/дезинфекции рук как для персонала, так и для посетителей.
- Предоставьте стул, пластиковую корзину или бумажный пакет для одежды или вещей клиента.

### Защитите персонал и посетителей

- Проводите проверки состояния здоровья всем — поставщикам, персоналу и посетителям — по прибытии и до того, как они войдут в помещение. Подумайте о создании электронной формы или анкеты, которые позволят вашим клиентам заполнить их до назначенного приёма. Спросите, были ли у них симптомы COVID-19 за последние 24 часа.



## San Francisco Department of Public Health

- Рассмотрите возможность использования бесконтактной платежной системы.
- Персонал должен постоянно носить лицевую повязку. При выполнении определённых работ требуются средства защиты глаз и/или перчатки. Обеспечьте весь персонал соответствующими средствами индивидуальной защиты (PPE).

### Санитарные меры

- Ознакомьтесь с директивой по конкретным санитарным требованиям в связи с COVID-19.
- Соблюдайте все санитарные требования, относящиеся к COVID-19, в дополнение к обычным требованиям в вашей отрасли. Все оборудование должно быть дезинфицировано должным образом в перерывах между клиентами. Это включает в себя, помимо прочего, стулья, столы, расчески, щётки, ножницы и т.д.
- Все ткани необходимо стирать в перерывах между клиентами.
- Мойте руки часто, а также в перерывах между посетителями.
- Если возможно, поставщикам персональных услуг желательно менять собственную одежду после каждого посетителя или носить чистые, пригодные для стирки или одноразовые халаты.

### Расписание

- Ведите запись расписаний и приёмов у ваших сотрудников, если это необходимо для отслеживания контактов.
- Соответственно планируйте запись для своих клиентов. Обеспечьте достаточное количество времени между посетителями, чтобы рабочие места и инструменты можно было должным образом очистить и продезинфицировать.
- Приостановите действие строгой политики по поводу отмены записи, чтобы мотивировать больных посетителей оставаться дома. Посетители, у которых присутствуют симптомы COVID-19, должны отменить или перенести приём. См. директиву для дальнейших разъяснений.
- Посетителям должно быть разрешено бесплатно перенести приём из-за наличия симптомов Covid-19.
- Рассмотрите возможность обслуживания меньшего числа посетителей каждый день или увеличения рабочих часов, чтобы иметь больше времени между посетителями.

#### Рекомендации для посетителей

- Постарайтесь не приходите на приём слишком рано. Если вы приедете раньше, подумайте о том, чтобы прогуляться во избежание скопления людей.
- Всегда носите лицевую повязку. Используйте лицевую повязку с петлями для ушей, чтобы маска не мешала работе.
- Вы должны отменить/перенести приём при наличии симптомов Covid-19.
- Подумайте о том, чтобы ограничить количество времени, проводимого на приёме с предоставлением персональных услуг, чтобы снизить степень воздействия на себя и окружающих.



## San Francisco Department of Public Health

### Рекомендации по работе на открытом воздухе

Услуги, контролируемые (California Board of Barbering and Cosmetology (Советом Калифорнии по парикмахерским и косметологическим услугам), должны предоставляться только на открытых площадках, прилегающих к лицензированному учреждению или рядом с ним, в соответствии с директивами штата в области общественного здравоохранения. [Memorandum to the Board of Barbering and Cosmetology Licensees](#) (Меморандум Совета по лицензированию парикмахерских и косметологических услуг) содержит более подробное описание того, какие открытые помещения могут использоваться.

Примеры прилегающих мест включают (с соответствующими разрешениями): тротуары перед вашим предприятием, парклеты, стоянки рядом с вашим магазином, площадки на крыше, задний дворик.

- Открытое помещение не может быть закрыто или частично закрыто более, чем с одной стороны таким образом, чтобы не ограничить нормальный воздушный поток.
- Человеку с лицензией своего лицензированного учреждения должна быть, в разумных пределах, предоставлена возможность уборки и дезинфекции инструментов, а также средств индивидуальной защиты. Например, можете ли вы отнести ванночку или таз с водой в помещение для надлежащей утилизации?
- Внимательно следите за травмоопасными препятствиями. Никогда не подключайте удлинитель к другому удлинителю. Рассмотрите возможность использования аккумуляторных инструментов. Шнуры не могут быть подвешены над головами, если не обеспечена их опора с помощью других средств (например, крепление к кабелю). Любое изменение высоты, для облегчения электроснабжения на земле, должно соответствовать стандартам Закона об американцах с ограниченными возможностями (Americans with Disabilities Act, ADA).
- Предлагайте защиту от солнца. Это особенно важно в жаркие дни. См. страницу Cal/OSHA по профилактике тепловых поражений. Ссылка находится ниже в разделе полезных ресурсов.
- Открытые пространства/зоны под крышей должны иметь все необходимые разрешения от следующих учреждений:
  - Пожарный департамент Сан-Франциско
  - Департамент общественных работ Сан-Франциско
  - [Shared Spaces program](#) (Программа совместного использования помещений) Сан-Франциско

Для получения дополнительной информации о создании открытого помещения посетите веб-сайт программы Сан-Франциско по совместному использованию помещений по ссылке <https://sf.gov/shared-spaces>.

### Особенности ногтевого сервиса и массажных услуг

[Cal/OSHA предъявляет дополнительные требования и дает рекомендации](#) по предоставлению массажных услуг и услуг по обработке ногтей в не медицинских учреждениях, а также включает приведенные ниже рекомендации.



## Массажисты (в не медицинских учреждениях)

- Попросите клиента обработать руки антисептиком для рук перед обслуживанием.
- Массаж лица запрещён, если для этого клиенту требуется снять лицевую повязку.
- Такие барьеры, как стирающиеся простыни и наволочки, не заменяют необходимость соблюдения протоколов уборки и дезинфекции. Массажные столы и стулья необходимо тщательно дезинфицировать в перерывах между клиентами.
- Процедуры для рук следует проводить в качестве последней части массажа, а руки следует мыть сразу после завершения массажа.
- Вы **можете** оказывать услуги на дому, если у вас есть [Outcall Massage Permit](#) (Разрешение на массаж на дому). Все виды массажа должны проводиться на открытом воздухе. На данный момент вы не можете делать массаж в помещении. Услуги по обработке ногтей
- Попросите клиента обработать руки антисептиком для рук перед обслуживанием.
- Переносные ванночки/чаши необходимо продезинфицировать жидким антисептиком, зарегистрированным Управлением по охране окружающей среды (Environmental Protection Agency, EPA) и помеченным как бактерицидное, фунгицидное и вируцидное средство. Всю воду необходимо правильно утилизировать. Не используйте ливневый сток для слива сточных вод или другого мусора.
- Как можно чаще используйте одноразовые инструменты. Все одноразовые предметы следует выбрасывать в мусорное ведро с мусорным мешком и крышкой.
- Не позволяйте клиентам пользоваться несколькими услугами одновременно, например маникюр и педикюр.
- Все поставщики услуг должны всегда носить лицевую повязку или при необходимости респиратор.
- Все мастера ,оказывающие услуги по обработке ногтей, должны носить одноразовые перчатки во время обслуживания, а также при уборке и дезинфекции всех инструментов и поверхностей после каждого клиента.

## Часто задаваемые вопросы

### Требуется ли носить перчатки?

Мастера в сфере эстетических услуг, услуг по уходу за кожей, косметологических услуг и услуг по обработке ногтей должны носить перчатки на протяжении всего времени обслуживания, а также во время очистки и дезинфекции инструментов. Если это возможно, желательно иметь под рукой безлатексные перчатки как для посетителей, так и для сотрудников, страдающих аллергией на латекс. Перчатки не заменяют мытьё рук.

### Могут ли клиенты пользоваться туалетом в помещении?

Да, ваш клиент может войти в помещение только для посещения туалета. Не разрешается хранить свои вещи в помещении. Также не разрешается предоставлять услуги в помещениях.

### Мое кресло парикмахера/барбера слишком сложно выносить и заносить. Могу ли я использовать любой стул или табурет?

Помните о безопасности и комфорте как для себя, так и для вашего клиента. Всё оборудование должно соответствовать стандартам Cal/OSHA.



## San Francisco Department of Public Health

**Обычно я беру с собой инструменты/лак для ногтей на приём; могу ли я делать это?**

Нет, не сейчас.

**Безопасно ли мне делать массаж или стрижку?**

Любая деятельность, в результате которой вы находитесь на расстоянии шести футов от людей за пределами вашего дома, сопряжена с повышенным риском передачи COVID-19. Вы можете снизить этот риск, соблюдая бдительность в отношении личной гигиены, надевая лицевые повязки и обратившись к поставщику услуг, который также серьезно принимает меры предосторожности в отношении здоровья и безопасности.

**Могу ли я предоставить услугу, во время которой посетителю нужно снять маску?**

В настоящее время запрещены процедуры по полному уходу за лицом, депиляция губной зоны воском, стрижка бороды или другие услуги, требующие от вашего посетителя снятия лицевой повязки.

**Как убрать обрезанные волосы?**

Будьте учтивы. Убирайте обрезанные волосы чаще, чтобы волосы не дули в сторону вашего соседа. Часто подметайте или пылесосьте. Обрезанные волосы необходимо собирать и хранить в закрытом контейнере. Соблюдайте протоколы регулярного вывоза мусора.

**Я — собственник предприятия. Как мне убедиться, что персонал не болен во время работы?**

См. руководство SFDPH [Asking COVID-19 Screening Questions](#), («Вопросы для скрининга на наличие COVID-19»), размещённое по ссылке [www.sfcdcp.org/screen](http://www.sfcdcp.org/screen).

**Что делать, если у поставщика услуг или клиента положительный результат теста на COVID-19?**

Люди могут быть заразны за 48 часов до того, как у них проявляются симптомы COVID-19.

См. руководство SFDPH ["What to do if Someone at the Workplace Has COVID-19"](#) («Что делать, если у кого-то на рабочем месте COVID-19»), размещённое по ссылке [www.sfcdcp.org/covid19-positive-workplace](http://www.sfcdcp.org/covid19-positive-workplace).

Список сотрудников и клиентов предприятия поможет SFDPH в отслеживании контактов.

### Полезные ресурсы

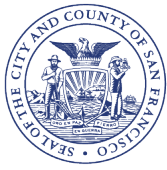
Вы можете найти ресурсы для печати в [комплекте рекомендаций для борьбы с Covid-19](#):

Руководство Cal/OSHA

- Руководство по [персональным услугам на открытом воздухе](#) и проверочный список по [персональным услугам](#)
- Руководство для [парикмахерских и салонов парикмахерских услуг для мужчин на открытом воздухе](#) и проверочный список для [парикмахерских и салонов парикмахерских услуг для мужчин в](#)
- [Руководство по обучению профилактике тепловых поражений](#)

Программы и разрешения Сан-Франциско

- [Программа совместного использования помещений](#)
- [Разрешения Пожарного департамента](#)
- [Разрешения Департамента общественных работ](#)



# San Francisco Department of Public Health

- [Разрешение на выезд практикующего массажиста на дом](#)

## **Чтобы снизить распространение COVID-19**

- Носите лицевую повязку
- Придерживайтесь принципов социального дистанцирования, держась на расстоянии шести футов от людей за пределами вашего дома
- Часто мойте руки